

ПРОЕКТ
МОЖНО ЛИ ВЫУЧИТЬ АНГЛИЙСКИЙ
ЯЗЫК С ПОМОЩЬЮ ОНЛАЙН-
ПЕРЕВОДЧИКОВ

ПРОЕКТ ВЫПОЛНИЛ:

АФАНАСЬЕВ СЕМЕН ВИКТОРОВИЧ

УЧЕНИК 11«А» КЛАССА

РУКОВОДИТЕЛЬ ПРОЕКТА:

ЩЕРБИНА ЕВГЕНИЯ ЕВГЕНЬЕВНА

УЧИТЕЛЬ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

АКТУАЛЬНОСТЬ

В наше время люди используют различные Онлайн-переводчики все чаще, чем бумажные. В основном люди используют Онлайн-переводчики для того, чтобы быстро перевести какую-то фразу или же текст полностью. Всем становится интересно, возможно ли выучить английский язык с помощью Онлайн-переводчика?

В этой презентации я постараюсь с этим вопросом разобраться !



ЦЕЛЬ ИССЛЕДОВАНИЯ:

Изучение эффективности и качества онлайн-переводчиков при обучении английскому языку



ГИПОТЕЗА

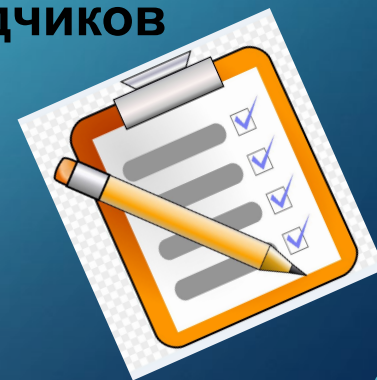
Я утверждаю, что выучить английский язык с помощью только Онлайн-переводчиков возможно, но это займет намного больше времени и шанс, выучить его, очень маленький!

ПРОБЛЕМА ИССЛЕДОВАНИЯ:
КАЧЕСТВО ОНЛАЙН – ПЕРЕВОДЧИКОВ ПРИ
ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ

ОБЪЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ:
5 ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКОВ

ЗАДАЧИ:

- Изучить список TOP-5 наиболее популярных Онлайн-переводчиков
- Изучить историю создания первого Онлайн-переводчика
- Проанализировать все достоинства и недостатки Онлайн-переводчиков
- Узнать для чего учащиеся МБОУ СОШ №33 используют Онлайн-переводчики
- Какие Онлайн-переводчики учащиеся используют для перевода
- Провести анализ
- Сделать вывод и написать статью по теме на ресурс [Liferhacker.ru](https://liferhacker.ru) и VK



СПИСОК НАИБОЛЕЕ ПОПУЛЯРНЫХ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКОВ

На сегодняшний день существует огромное количество Онлайн-переводчиков, но я возьму Top-5 наиболее популярные из них.

1. Google переводчик



2. Yandex переводчик



3. Translate.Ru



4. Babylon



5. Microsoft Translator



ИСТОРИЯ СОЗДАНИЯ ПЕРВОГО ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКА

Впервые мысль о создании такого бесплатного сервиса возникла в 1998 г., а причиной этому послужила потребность российских пользователей Интернета в быстром переводе. За 15 лет успешной работы сервис Translate.Ru был признан лучшим и по этому поводу неоднократно был награжден различными наградами.

Сервис поддерживает 28 языковых пар, работая с наиболее распространенными европейскими языками – английским, русским, немецким, французским, итальянским, испанским, португальским.



ОНЛАЙН – ПЕРЕВОДЧИК

– это электронный словарь, который доступен только при подключении к сети Интернет

ДОСТОИНСТВА И НЕДОСТАТКИ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКОВ

Название	Достоинства	Недостатки
1. Google переводчик	<ul style="list-style-type: none">• большая языковая база• наличие транскрипции и транслитерации• поддержка функции озвучивания	<ul style="list-style-type: none">• ограничивает размер текста до 5000 символов• хромает перевод веб-страниц, чаще всего некорректный
2. Yandex переводчик	<ul style="list-style-type: none">• интуитивные подсказки для текстового набора• предлагает синонимы и альтернативные варианты• офлайн-режим	<ul style="list-style-type: none">• есть языки, которым нужна доработка

3. Translate.Ru

- можно усовершенствовать перевод, уточнив тематику
- умеет переводить веб-страницы
- содержит встроенные учебники и справочники по грамматике

- ограничение в 3000 символов

4. Babylon

- умеет переводить веб-страницы
- Имеет множество языков для перевода

- Не имеет функции голосового озвучивания
- Средний автоматический перевод

5. Microsoft Translator

- большая база поддерживаемых языков
- функция синхрона
- есть функция голосового перевода
- распознает текст на фотографиях
- есть синхронизация на разных приложениях

- функция перевода с картинки или скриншота недоработана

ПРИМЕРЫ ПЕРЕВОДА ФРАЗ В РАЗНЫХ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКАХ

Approaching the friend

- Подойдя к другу(Yandex)
- Подойдя к другу(Google)
- Подходим к другу (Translate.Ru)
- Приближение к другу(Babylon)

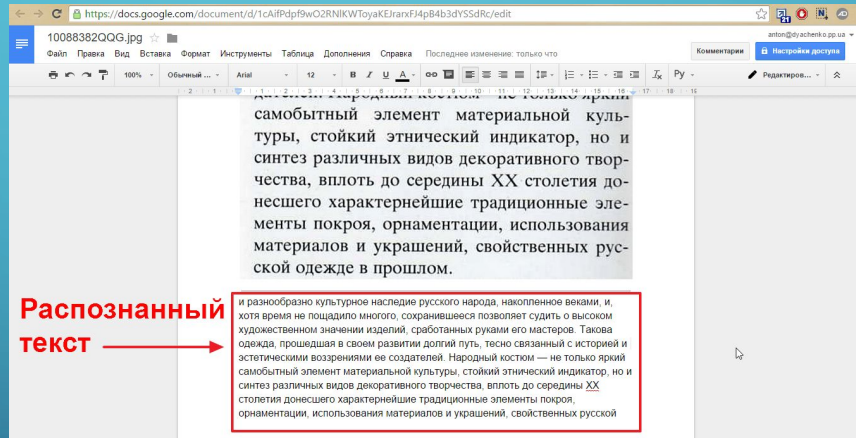
Sees a friend at a table

- Видит друга в таблицу(Yandex)
- Видит друга за столом (Google)
- Видит друга за столом
(Translate.Ru)
- Видит друга за столом (Babylon)

ДОСТОИНСТВА



содержит встроенные учебники и справочники по грамматике



распознает текст на фотографиях



большая языковая база

НЕДОСТАТКИ

НЕЗНАНИЕ ПЕРЕВОДЧИКОВ ИЗВЕСТНЫХ ИМЕН

Mark Twain

- Марк Тшаин
(GoogleTranslate)
- Марк Twain (Yandex)

НЕПРАВИЛЬНОЕ ФОРМИРОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА

on visiting other castles and
museums

- посетить другие
замоки и музеи (Babel Fish
Translation)

НЕЗНАНИЕ СТАНДАРТНЫХ КОНСТРУКЦИЙ ИЛИ БАЗОВЫХ СЛОВ

medicine won't help you at all

- медицина не поможет вам на всех
(Google)

such as the French write

- как франчуз пишет (PROMT)

its photo in the guide

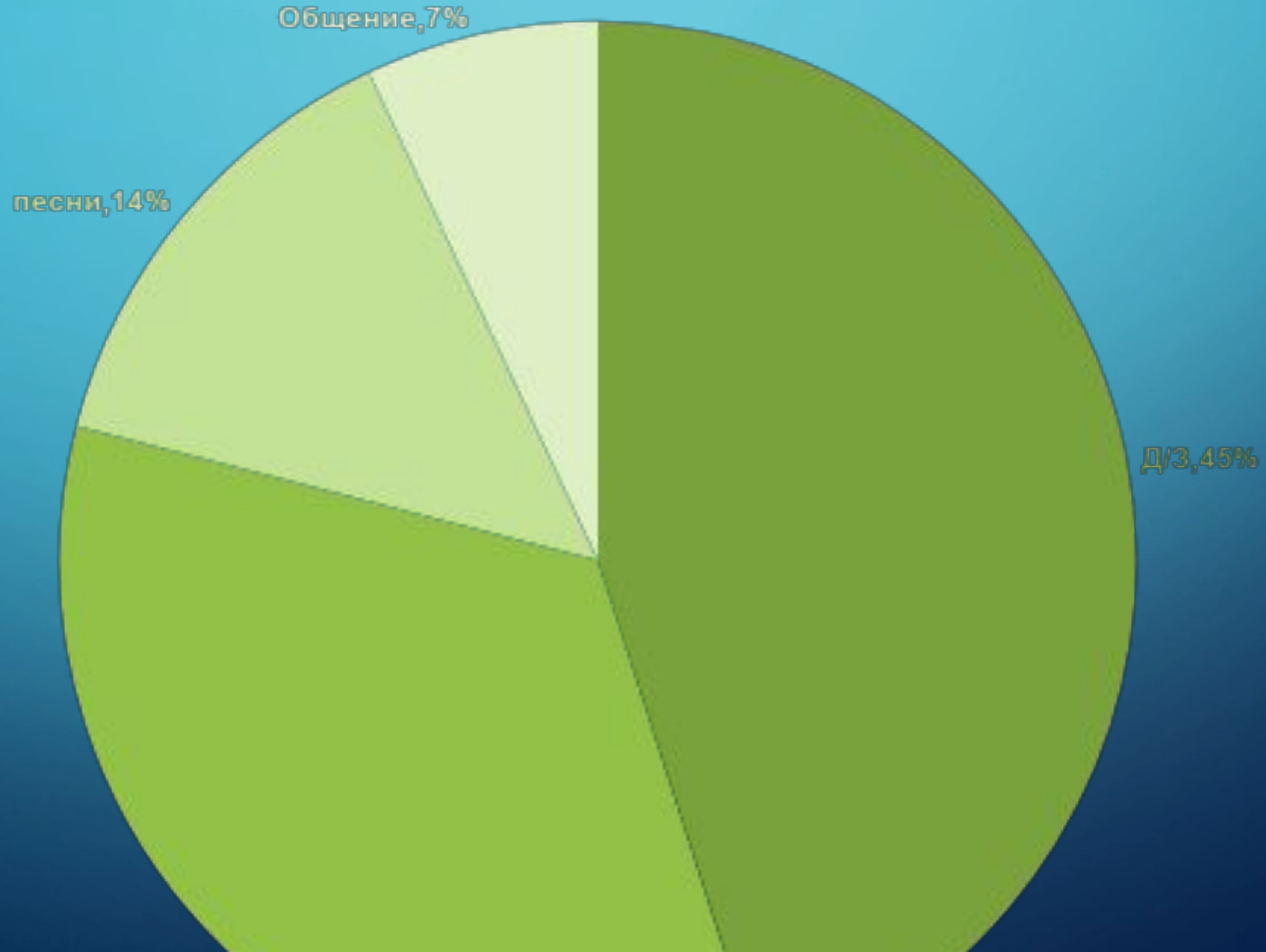
- book - СВОЕ фото в guide-book
(Yandex)

ВЫВОДЫ

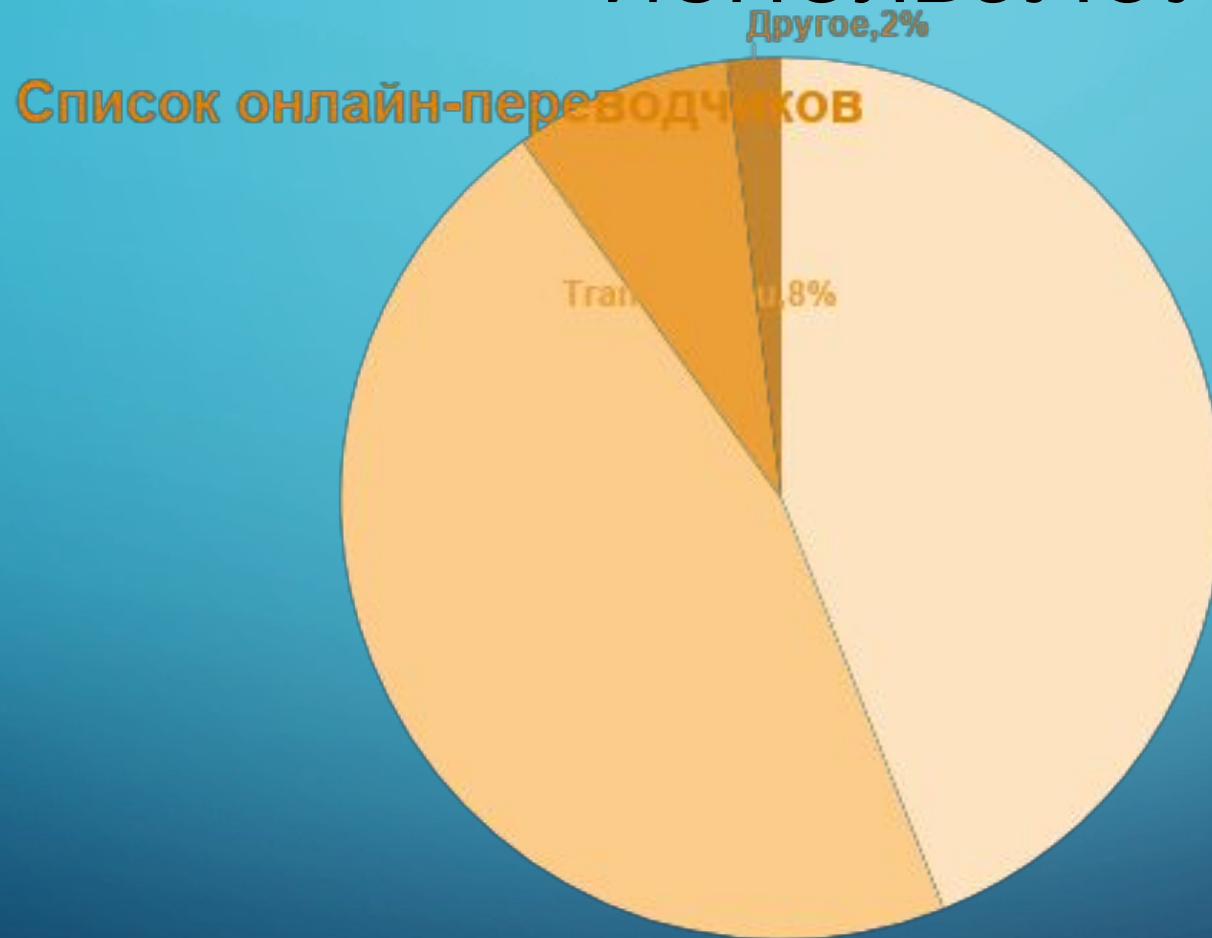
Таким образом, становится очевидно, что онлайн транслейторы допускают большое количество ошибок, которые в большинстве случаев сильно искажают смысл заданного текста, и особенно это касается смысла шуток и анекдотов, где наличие правильной передачи смысла каждой из частей является гарантией передачи шуточности.

ДЛЯ ЧЕГО УЧЕНИКИ ИСПОЛЬЗУЮТ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКИ

Ученики



КАКИЕ ОНЛАЙН-ПЕРЕВОДЧИКИ УЧЕНИКИ ИСПОЛЬЗУЮТ



АНАЛИЗ

1. Ученые доказали, что человек читает и запоминает лучше с бумажных носителей, чем с монитора компьютера или смартфона. А из этого следует, что человеку придется читать в 3 раза больше один и тот же текст, чтобы запомнить всю ту информацию которую можно получить, прочитав один раз книгу. Так бумага не испортит вам зрения, в отличие от монитора, за которым нельзя проводить больше 2-х часов в день.
2. Так же Онлайн-переводчики не были созданы для того чтобы учить кого-то иностранному языку, а для того чтобы помогать людям для быстрого перевода нужных слов или фраз

ВЫВОД:

Исходя из проведенного анализа, можно сказать, что английский язык с помощью Онлайн-переводчиков выучить можно, но для этого понадобится намного больше времени, так как в онлайн-переводчиках нет никаких объяснений или же правил. Поэтому, для того чтобы выучить английский язык, я бы посоветовал позаниматься или с учителем, или же проходить онлайн-курсы по подготовке. Где вам подробно будут объяснят все эти темы.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Гипотеза моего исследования подтвердилась: правильно подобранные преподаватели английского языка и различные курсы гораздо сильнее помогут выучить английский язык, и сделают это гораздо быстрее, чем Онлайн-переводчики.

**СПАСИБО ЗА
ВНИМАНИЕ !**

